

## The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews ארתא קרישוא רפולוס שליחא דלות עבריא

### Hebrews

#### Chapter 1

- 1:1 בכל (in all) מנן (parts) ובכל (& by all) דמון (forms) מלל (spoke) אלהא (God) עם (with) אבהין (our fathers) בבניא (by the prophets) מן (from) קדים (the first)
- 2 ובהלין (& in these) יומתא אחריא (last) מלל (He has spoken) עמן (with us) בברה (by His Son) דלה (Whom) סם (He ordained) ירתא (the Heir) דבלמודם (of all things) ויהב (He made) עבר (by Him) לעלמא (the universe)
- 3 דהויו (for He is) צמחא (The Brilliance) דשוכחה (of His glory) וצלמא (& The Image) דאיתותה (of His Being) ובהלין (in His Person) כל (all things) בחילא (by the power) דמלתה (of His word) ודו (& He) בקמוה (He sat down) עבר (has accomplished) דוכיא (the purification) דחמיהין (of our sins) ויהב (on High) ימינא (at) ער (the right) דרבורתא (of the Majesty)
- 4 והנא (& This One) כלה (altogether) ירב (is greater) מן (than) מלאכא (the angels) אר (according to) שמה (The Name) דרית (Which He possesses) מן (than) דיילהון (theirs)
- 5 לאינא (to which one) ניר (for) מן (of) מלאכא (the angels) ממתום (ever) אמר (said) אלהא (God) דברי ("My Son") אתא (You are) אא (I) יומנא (today) ילדתך (have begotten You) ותוב (& again) דאנא ("I") אוהא (shall be) לה (to Him) לאבא (The Father) ודו (& He) נהוא (shall be) לי (to Me) לברא (The Son)
- 6 תוב (again) דין (but) אמרה (when) דמעל (He brings) בוברא (The Firstborn) לעלמא (into the universe) אמר (He says) דלה ("Him") כהון (shall worship) כלהון (all of them) מלאכא (the angels) דאלהא (of God)
- 7 על (about) מלאכא (the angels) דין (but) חנא (in this way) אמר (He spoke) דעבר ("He makes") מלאכודי (His angels) ריה (spirit) ומשמגודי (& His ministers) נור (fire) יקדא (burning)
- 8 על (concerning) ברא (The Son) דין (but) אמר (He said) דבורסך (Your throne) דילך (yours) אלהא (Oh God) לעלם (to eternity) עלמין (of eternities) שבטא (a scepter) פשיטא (straight) שבטא (the scepter) דמלכותך (of Your kingdom)
- 9 רחמת (You have loved) כאנתא (righteousness) וסנת (because of) עולא (& You have hated) אלהך (Your God) משחא (with the oil) דחודתא (of joy) יתיר (more) מן (than) חבריך (Your companions)
- 10 ותוב (& again) את (You) מן (from) ברישת (the origin) סמת (laid) שהאסיה (the foundation) דארשא (of the earth) ושמיא (& the heavens) עבר (the work) אידריך (of Your hands) אנן (are)
- 11 הנן (those) נעברין (shall pass away) ואנת (& You) קים (remaining) אנת (are) וכלהון (& they all) ארך (as) נהתא (a robe) נבלין (shall wear out)
- 12 ואך (& as) תכסיתא (a cloak) תעוך (You shall fold) אנן (them) הנן (those) נתחלפון (will be changed) ואנת (& You) ארך (as) דאתריך (are) אנת (Yourself) ושניך (& Your years) לא (not) נגמרין (shall end)
- 13 למן (to which?) דין (but) מן (of) מלאכא (the angels) ממתום (ever) אמר (said He) דתב ("sit") מן (at) ימיני (My right) ערמא (until) דאסים (I put) בעלדבבין (Your enemies) כובשא (under) תודית (a footstool) רגליך (Your feet)
- 14 לא (not?) הא (behold) כלהון (all of them) איתדון (are) רוהא (spirits) דתשמשתא (of service) דמשתרין (who are sent) בהשמשתא (in the service) משל (for the sake of) אילין (those) דעתידין (who are going) למארת (to inherit) היא (life)

